

目次

<u>基調報告</u>	1
中国における日本語教育と課題（宿 久高）.....	1
日本語教育の課題と展望（水谷 修）.....	4
日本語研究と言語理論研究（久野 暉）.....	8
日本語教育と文学・文化リテラシー（川本 皓嗣）.....	15
日中対照言語学（平井 勝利）.....	20
日本語学——何のための文法研究か（尾上 圭介）.....	22
<u>パネルディスカッション</u>	27
中国における大学日本語専攻の現状と問題点（修 剛）.....	27
日本語教育の現状と今後の動向を見据えて（土岐 哲）.....	30
韓国の日本語教育における新しい動きとジレンマ（李 徳奉）.....	32
臺灣大學的現況與發展.....	34
——以政大外語教學為主兼論日文界動向（于 乃明）	
香港における日本語教育と今後の課題（児島 慶治）.....	39
新しい時代に求められる日本語教育と人材養成の目標.....	41
——清華大学日本語学科の思索と実践をふまえて（張 威）	
<u>第1言語分科会</u>	43
文末の「～している」とそれに対応する中国語について（張 岩紅）.....	43
我国日语研究的现状与问题（彭 広陸）.....	45
日汉交替传译小议	
——从两篇口译试题谈起（統 三義）.....	47
中日言語比較研究と「三平面」理論.....	50
——清華大学日本言語文化国際フォーラムのために（吳 大綱）	
日语分词技术在日语教材开发中的应用构想（施 建軍）.....	52
“V+上”と「V+上げる/上がる」のアスペクト的意味（林 璋）.....	55
コーパスを利用した日本語の複合動詞の研究（杉村 泰）.....	58
日汉指示词之间的语义与功能差异（王 亜新）.....	61
プロトタイプ理論に基づいた受動構文の日中対照（葉 菁）.....	64
連語論から見る「上」+空間名詞について（高橋弥守彦）.....	66
テモラウ構文と使役文・受身文との相補関係（王 燕）.....	68
关于日语汉字的定位问题（潘 鈞）.....	70
中日V+N定中結構二字語の比較（朱 京偉）.....	72
日本語新聞（電子版）の見出しについて（許 羅莎）.....	74
『今昔物語集』“被”字结构解析.....	77
——以「天竺部」「震旦部」中出現的例句为考察对象（杨 金萍）	

第2言語分科会..... 80

中日畳語名詞の構文に関する対照研究(譙 燕).....	80
事象の個別具体性と言語表現の具象性(井上 優).....	82
習得研究時代の対照言語学のあるべき姿について(張 麟声).....	85
「は」と「が」の意味について(張 佩霞).....	88
中国語の動詞と日本語の動詞の意味負担量に関する比較(戦 慶勝).....	90
経路表現における日中韓3言語の対照.....	93
——視点と構造(朴 貞姫 崔 健)	
複合辞「とたん(に)」の成立をめぐって(毛 文偉).....	95
相づちの使用場所についての中日対照研究.....	97
——意識と運用の両面から(楊 晶)	
感動詞「あっ」の用法について(友定 賢治).....	99
「だろうではないか」と「まいではないか」について(張 興).....	101
存在構文からみた動詞意味と構文意味のかかわり.....	103
——中国語の存現構文と日本語の存現構文を手がかりに(于 康)	
日本語の「にーが」構文.....	106
——認知言語学の立場から(趙 蓉)	
中国の日本語音声教育における問題(楊 岫人).....	109
「表す」言葉から「する」言葉へ.....	110
——音声コミュニケーションの日中対照のために(定延 利之)	
複合名詞に見る日本語アクセントの統語機能.....	114
——日本語と厦門語の比較研究(朱 新建)	

第3言語分科会..... 117

方言の現在からみた日本語の行方(陣内 正敬).....	117
日本における罵倒語に関する一考察.....	119
——日本と他国、人を罵る知恵の違いについて(徐 曙)	
「(時間数詞)ぶりにV」構文に関する一考察.....	120
——「初めて」との共起関係を中心に(兪 暁明)	
「途中」の意味構造について(山岡 政紀 李 奇楠).....	123
情報構造と添加の本質(徐 愛紅).....	125
有情主体に付く「二ハ」の分類と構文(黒崎 佐仁子).....	127
文脈におけるハズダの機能について(程 焱).....	130

日本語教育分科会..... 133

自発表現、受身表現の日中対照研究.....	133
——日本語の論説文における用法とその指導(飯嶋 美知子)	
中国における日本語教育の課題.....	135
——創造的言語使用に焦点を当てて(岡崎 眸)	
日本語能力試験『出題基準』語彙リスト作成中間報告.....	137

(押尾 和美 秋元 美晴 阿部 洋子 高梨 美穂)	
文法と意味の結合した指導.....	139
——実践例の検証(川口 義一)	
生態学的アプローチに基づく日本語教育.....	141
——既有能力ネットワークの拡大:漢字能力・母文化スキーマ 所有学習の第二言語習得(岡崎 敏雄)	
中国の日本語教育のための新しい教材像に関する研究.....	143
——共同研究プロジェクトの報告(曹 大峰)	
中国における教育課程政策の動向.....	145
——教わることから自ら学ぶことへ(唐 磊)	
第二専攻としての日本語教育について(馬 小兵 韓 玉萍).....	147
初級日本語能力の養成.....	149
——第二外国語実践研究(王 婉莹)	
刺激回想法による教師の内省活動(野々口 ちとせ).....	151
日本語教育の中で中国人に漢字教育が必要か(兒島 慶治).....	153
現代日本語の受身文の研究.....	154
——中国人への日本語教育に関連して(王 彦花)	
対面聴解における「質問」「反応」の技能.....	156
——コミュニケーションのための聴解力養成に向けて(横山 紀子)	
非日本語母語話者現職教師を対象にした教師養成の取り組み.....	159
——自己研修型教師の観点から(近藤 彩)	
从精读课后翻译作业看高年级学生日语综合应用能力(尹 松).....	162
第1文学文化分科会	164
日本文学と漢文詩(佐藤 利行).....	164
“分忧非祖业”.....	165
——从菅原道真的诗文看他的文人思想(张 龙妹)	
菅原道真と中国古代小説(周 以量).....	167
寿永三年(1184)の源平争乱を描いた番外謡曲(ワトソン・マイケル).....	168
徒然草における「閑」について.....	170
——中日文人的文化差异(孔 繁志)	
古代日本における文学発生概念について.....	172
——『懐風藻』と『古今和歌集』の立場から(ウィーブケ・デーネーケ)	
古典日本文学本文研究におけるコンピューター使用について(緑川真知子).....	173
大伴家持の「願真珠歌」の表現.....	175
——「朝寝髪 搔き梳らず」考(馬 俊)	
玄上琵琶に纏わる説話について(林 嵐).....	179
日本古代の仏典注釈書にみる漢籍の受容.....	180
——善珠撰述書を中心に(河野貴美子)	
论日本大和绘的艺术特色.....	183
——以《源氏物语卷绘》为例(滕 军)	
仮名の成立の背景(乾 善彦).....	184
东亚古代岁时节日体系的内部结构.....	187

——以中日岁时的比较为中心（劉 曉峰）	
山崎闇齋における神仏妙契について.....	190
——「儒学の日本化」への超越（韋 立新 劉 铮）	

第2 文学文化分科会..... 192

宮沢賢治の西域童話（周 異夫）.....	192
近代日本における修養の言説空間.....	194
——読者論を目指して（王 成）	
试论 志贺直哉文学的自然观（陈 多友）.....	197
不同的国度 相似的作品.....	199
——浅析《野草》与《梦十夜》（于 长敏 陈 云哲）	
『或る女』におけるフェミニズム思想をめぐって（李 先瑞）.....	201
有島武郎「カインの末裔」試論（冯 海鷹）.....	202
从《亚东时报》看晚清时期中日共同言论平台的构成（陈 爱阳）.....	204
论三木清的协同主义哲学（刁 榴）.....	206
日本明治哲学思想の受容.....	208
——『哲学概論』の中国語訳をめぐって（王 琢）	
翻译主体的身份与语言问题.....	211
——论 1930 年代初期的翻译论争（董 炳月）	
西周における「性」（孫 彬）.....	213
日本俳句の起源、形式与翻译（田 建国）.....	215
日本における異文化コミュニケーション研究の歴史と現状（盧 濤）.....	218
日本内容产业的現状分析及其国家政策（呉 咏梅）.....	220
異文化認知における「日本概況」の役割（周 潔）.....	222
「政冷経熱」の実態と危険性.....	224
——1914-1945 年の中日経済貿易関係について（黄 荣光）	
从“鬼”的寓像意义浅释日本文化的混合性（杜 勤）.....	226

ポスター発表..... 228

母語の異なる留学生による支援の可能性.....	228
——中国語母語話者による外国人生徒支援事例から（内田 紀子）	
《被动表述主位角色的汉日对比》レジュメ（王 黎今）.....	231
チューターをモデルとする青少年の学習意欲の変化.....	234
——青少年たちの不就学の状況を踏まえて（金澤 日佐子）	
比喩表現における感情概念の成り立ち.....	237
——認知言語学的視点より（関 薇）	
日台接触場面と日本語母語場面における初対面会話の比較.....	239
——20 代女子大生と熟年世代の会話から（鈴木 伸子 張 瑜珊）	
台湾の女子大生同士と日本の女子大生同士の初対面会話の対照分析.....	241
——会話の内容面について（張 瑜珊）	
「～てください」の命令から依頼への移行（張 瑾）.....	244
日本語の手段複合動詞の副詞修飾に関する一考察（張 超）.....	247

日本語教育の現場で.....	250
——理工系の学生に日本語を教える場合（張 婉茹）	
マルチメディア、どこまで利用できるのか.....	253
——日本語教育のためのマルチメディア利用をめぐって（鮑 同）	
日本語教材における不適切な表現について.....	256
——初級教科書『げんき I』の分析より（横倉 真弥）	
“文学” 观念在日本的嬗变（罗 晓红）.....	259
取立てと現実性.....	262
——取り立て助詞を中心に（黎 燕）	
日语学习者的日语构文句末语式分析（李 晨）.....	265
破裂子音種による日本語の有声・無声破裂音の知覚の差異.....	268
——中国語（北方・上海）母語話者の場合（劉 佳琦）	
島崎藤村の告白的意識の形成についての考察（劉 曉芳）.....	271
名詞的連語についての一考察.....	274
——「～してのN」をめぐって（呂曉東）	
参加者名簿	275